

RESENHA DO LIVRO “INSIGHTS FROM FILMMAKING FOR ANALYZING: BIBLICAL NARRATIVE”, DE GARY YAMASAKI

Petterson Brey¹

Introdução

Propõe-se, aqui, uma resenha crítica do livro de Gary Yamasaki, intitulado “Insights from Filmmaking for Analyzing Biblical Narrative” (*Percepções da produção de filmes para analisar a narrativa bíblica*), de 2016, pela Fortress Press, ainda sem tradução para o Português. Pretende-se avaliar, no âmbito desse breve texto, a pertinência da referida obra para o campo da exegese bíblica, porquanto, em perspectiva da índole narrativa de um dos objetos de estudo mais importantes da teologia – a Bíblia –, a interpretação das narrativas bíblicas pode, também, ser considerada uma crítica literária, conquanto seja monitorada por ferramentas metodológicas teologicamente ajustadas. O desenvolvimento, portanto, dessa abordagem ao livro de Yamasaki percorrerá as seguintes etapas: (1) o autor; (2) a obra; (3) considerações finais.

O autor

Gary Yamasaki (1956–2022), nascido em Vancouver no Canadá, formou-se, primeiramente, em Direito, no entanto, fez mestrado em Estudos Bíblicos pelo Anabaptist Mennonite Biblical Seminary (1986–1988) e doutorado Estudos Bíblicos pelo Union Presbyterian Seminary (1988–1995).² Como professor de Estudos Bíblicos no Columbia Bible College, trabalhou por cerca de vinte e cinco anos lecionando grego bíblico, período em que fundou a PerspectiveCriticism.com, para o avanço da pesquisa sobre pontos de vista em material narrativo bíblico,³ do qual resultou, também, uma de suas mais importantes publicações – conhecida pelo presente resenhista –, intitulada “Watching a Biblical Narrative: Point of View in Biblical Exegesis” (2007). Seus últimos projetos

¹ Doutor e Mestre em Teologia pela PUC-SP; Membro do Grupo de Pesquisa TIAT (Tradução e Interpretação do Antigo Testamento) CNPq da PUC-SP; Roteirista Cinematográfico e Crítico de Cinema; pettersonbrey@gmail.com

² LINKEDIN. **Gary Yamasaki**. Disponível em: <<https://www.linkedin.com/in/gary-yamasaki-15494958/?originalSubdomain=ca>>. Acesso em: 19 maio 2023.

³ COLUMBIA BIBLE COLLEGE. **Gary Yamasaki**. Disponível em: <<https://columbiabc.edu/instructor/gary-yamasaki/>>. Acesso em: 19 maio 2023.

foram o desenvolvimento de séries de animação para o ensino do grego do Novo Testamento.⁴

A obra

O livro “Insights from Filmmaking for Analyzing Biblical Narrative” possui 160 páginas e é dividido em cinco capítulos, precedidos por um prefácio da série “Reading the Bible in the 21st Century”, e sucedidos, respectivamente, pela bibliografia selecionada e por um índice de filmes. Os capítulos estão distribuídos da seguinte maneira: (1) “The Intersection of Bible and Film: An Introduction” (*A interseção da Bíblia e Filme: uma introdução*), com 33 páginas; (2) “A Cinematic-Story Paradigm for Analyzing Biblical Narrative” (*Um paradigma de história cinematográfica para analisar narrativas bíblicas*), com 49 páginas; (3) “Abraham’s Near Sacrifice of Isaac (Genesis 22:1-19)” (*O quase sacrifício de Isaque por Abraão [Gênesis 22:1-19]*), com 30 páginas; (4) “The Feeding of the Five Thousand (Mathew 14:13-21)” (*A alimentação dos cinco mil [Mateus 14:13-21]*), com 31 páginas; (5) “Conclusion” (*Conclusão*), com 7 páginas.

Neste livro, Yamasaki explora as conexões entre o *mundo do cinema* e a análise das *narrativas bíblicas*, oferecendo uma perspectiva original sobre como as técnicas e os princípios cinematográficos podem ser aplicados ao estudo e à interpretação das histórias da Bíblia. Sua abordagem transcende a perspectiva amadora com a qual normalmente se discute a eventual presença de alguma temática bíblica em algum filme. O autor se propõe, aqui, a estabelecer bases teóricas para a análise cinematográfica das narrativas bíblicas pautadas em elementos técnicos compartilhados por ambos os universos literários.

Para isso, Yamasaki discorre acerca de elementos como enquadramento, ângulos de câmera, iluminação, edição e trilha sonora, demonstrando como esses elementos podem influenciar a experiência do espectador e transmitir significados simbólicos e emocionais. Outrossim, ele explora diferentes técnicas narrativas utilizadas no cinema, como *flashbacks*, montagem paralela e uso de metáforas visuais, mostrando como essas técnicas podem ser aplicadas à leitura das histórias bíblicas. Em perspectiva didática, o livro também analisa uma seleção de narrativas bíblicas específicas e examina como essas histórias podem ser interpretadas e compreendidas de forma mais profunda através das

⁴ IMDb. **Gary Yamasaki**. Disponível em: <<https://www.imdb.com/name/nm1742635/>>. Acesso em: 19 maio 2023.

lentes do cinema: *O quase sacrifício de Isaque por Abraão (Gn 22:1-19)*, no capítulo 3; *A alimentação dos cinco mil (Mt 14:13-21)*, no capítulo 4. Ademais, o livro também aborda questões mais amplas, como o uso de simbolismo visual nas narrativas bíblicas, a importância da interpretação contextual e histórica, e a relação entre o texto bíblico e as adaptações cinematográficas.

As asserções de Yamasaki se fundamentam na compreensão de que tanto a Bíblia quanto o cinema são, de fato literatura. Esse é o ponto de confluência. Em perspectiva técnica, tal percepção encontra aderência, de ambos os lados, em proposições de estudiosos importantes de cada área. Acerca das feições literárias da Bíblia, conforme assevera Northrop Frye “a Bíblia pode até ser outras coisas mais do que uma obra literária, mas sem dúvida é também uma obra literária” (FRYE, 1994, p. 97. Cf. FRYE, 2002, p. xi-xxiii; KUSCHEL, 1991). Outrossim, no que tange às produções fílmicas, há de se dizer que, em sentido primário, os roteiros cinematográficos – peça literária fundamental, sem a qual não existe um filme (FIELD, 2005, pp. 5-11) – são, em essência, contação de histórias que seguem os mesmos padrões de *design* narrativo da literatura ao de todos os tempos (BORDWELL, 2006, pp. 1-18. Cf. BORDWELL, 1985, pp. 3-15).

Destarte, é razoável que se diga que as proposições de Yamasaki possuem respaldo em sólidos alicerces metodológicos. O que ele fez foi propor uma sistematização que fosse capaz de demonstrar, na prática, o que estudiosos de ambas as áreas já sinalizavam. Na esteira de percepções como as de Northrop Frye, estudiosos como Robert Alter, que, ao discorrer sobre o *mundo da literatura bíblica* (ALTER, 1992, pp. 1-24), apontou peculiaridades literárias importantes para o reconhecimento das feições artísticas das narrativas bíblicas. O próprio Alter (2011, pp. 113-114) chegou a comparar o desenrolar dos rolos, no âmbito da leitura pública do Tanakh nas Sinagogas, com o desenrolar das bobinas de um projetor de cinema durante a exibição de um filme.

Como assevera Yamasaki, em ambos os produtos literários, empregam-se técnicas sofisticadas de narração, que visam causar, em seus respectivos destinatários, impressões intencionais. Entender como esta técnica funciona constitui-se como uma potente chave-de-leitura. Como afirma Shimon Bar-Efrat (2008, p. 197), as narrativas bíblicas são compostas por diversos estratos de significados, que vão desde a superfície da trama até o profundo do subtexto. Daniel Marguerat (2009) discorre acerca de diversos aspectos literários que são tecnicamente empregados nas narrativas da Bíblia, cujo objetivo é obsecrar a resposta do leitor (BÜHLER, 2005. p. 94-111).

O próprio David Bordwell (1991, pp. 1-18) – um dos mais renomados críticos de cinema de Hollywood –, ao discorrer sobre a análise de filmes, assevera que esta tarefa tem muito a aprender com a exegese bíblica. Portanto, não é gratuita a proposição de Yamasaki de se aproximar metodologicamente a análise destes dois tipos de produção literária. Outrossim, tanto a estrutura literária quanto os temas bíblicos encontram extensa representação na literatura, arte, música e cinema (EXUM, 2007).

Considerações finais

Conclui-se que a obra de Yamasaki, aqui resenhada, constitui-se como um relevante material que merece ser traduzido para o português. O referido livro já compôs os referências teóricos de duas publicações do presente resenhista (BREY, 2022a; BREY, 2022b). Sua contribuição para a exegese bíblica é de grande valor.

Referências bibliográficas

- ALTER, R. **The World of Biblical Literature**. New York: Basic Books, 1992.
- ALTER, R. **The Art of Biblical Narrative**. New York: Basic Books, 2011.
- BAR-EFRAT, S. **Narrative Art in the Bible**. New York: T&T Clark, 2008.
- BORDWELL, D. **Narration in the Fiction Film**. Madison: The University of Wisconsin Press, 1985.
- BORDWELL, D. **Making Meaning: Inference and Rhetoric in the Interpretation of Cinema**. (Harvard Film Studies). Cambridge: Harvard University Press, 1991.
- BORDWELL, D. **The Way Hollywood Tells It: Story and Style in Modern Movies**. Berkeley: University of California Press, 2006.
- BREY, P. As narrativas da Bíblia Hebraica e os roteiros cinematográficos: convergências literário-metodológicas. In: BATISTA, Fabiano E. A. (Org.). **A arte e a cultura e a formação humana 2**. Ponta Grossa: Atena, 2022a, pp. 1-12. Disponível em: <<https://doi.org/10.22533/at.ed.711221104>>. Acesso em: 19 maio 2023.
- BREY, P. Bíblia e cinema: pragmática discursiva e design narrativo. **Encontros Teológicos**, Florianópolis, v. 37, n. 3, pp. 867-885, set/dez 2022b. Disponível em: <<https://facasc.emnuvens.com.br/ret/article/view/1730>>. Acesso em: 19 maio 2023.
- BÜHLER, P. La ise en intrigue de l'interprète: Enjoux herméneutiques de la narrativité. In: MARGUERAT, Daniel (éd.). **La Bible en Récits: L'exégèse biblique à l'heure du lecteur**. (Le Monde de la Bible – N° 48). Genève: Labor Et Fides, 2005. p. 94-111.
- EXUM, J. C. **Retellings: The Bible in Literature, Music, Art and Film**. Leiden: Brill, 2007.
- FIELD, S. **Screenplay: The Foundations of Screenwriting**. New York: Delta Trade Paperbacks, 2005.
- FRYE, N. **The Educated Imagination**. Bloomington: Indiana University Press, 1994.
- FRYE, N. **The Great Code: The Bible and Literature**. New York: Mariner Books, 2002.
- KUSCHEL, K.-J. „**Vielleicht hält Gott sich einige Dichter...**“: Literarisch-theologische Porträts. Mainz: Matthias-Grünwald-Verlag, 1991.

MARGUERAT, D.; BOURQUIN, Y. **Pour Lire les Récits Bi-bliques**: initiation à l'analyse narrative. Paris: Les Éditions Du CERF; Genève: Labor Et Fides, 2009.
YAMASAKI, G. **Watching a Biblical Narrative**: point of view in biblical exegesis. New York: T&T Clark, 2007.
YAMASAKI, G. **Insights from Filmmaking for Analyzing Biblical Narrative**. (Reading the Bible in the 21st Century). Minneapolis: Fortress Press, 2016.

Recebido em: 24/10/2023

Aprovado em: 04/12/2023